

# E122 - Fakeout: Shikamaru's Comeback!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Connecting old words  
that have been used up

**[00:21]** ---

I just want to convey  
my simple thoughts

**[00:29]** ---

That day's faint wind blows away

**[00:35]** ---

at the castle ruins of yesterday

**[00:40]** ---

I'll laugh with you  
and live for the moment

**[00:46]** ---

Still that incident  
will continue to trouble you, right?

**[00:54]** ---

That's why it must be good-bye

**[00:57]** ---

Leaving nothing behind,  
let us share what is left

**[01:04]** ---

In time, we'll realize  
that it was everything

**[01:12]** ---

And sadness will touch our cheeks,  
creating a river of tears

**[01:19]** ---

Trembling thoughts swept into a vortex  
and melting away

**[01:46]** ---

Damn!

**[01:58]** ---

Pretty impressive...

**[02:01]** ---

You timed it well to scatter  
the three to attack.

**[02:06]** ---

You must have practiced quite a bit, huh?

**[02:09]** ---

Since it is a pretty complicated song...

**[02:12]** ---

Well...

**[02:15]** ---

Not only did you  
immediately understand

**[02:17]** ---

that I'm manipulating  
these guys with my flute

**[02:19]** ---

but you understood  
how difficult this song is.

**[02:22]** ---

You're a pretty impressive punk.

**[02:25]** ---

But you can't completely  
understand this song.

**[02:29]** ---

True... Since art is so foreign to me.

**[02:35]** ---

But since she uses that flute  
to manipulate,

**[02:39]** ---

it means that song must contain  
individually specific sound patterns

**[02:43]** ---

to control each and every movement  
of those guys...

**[02:48]** ---

I'm pretty confident when it comes  
to just analyzing,

**[02:51]** ---

but this time it's not looking good.

**[02:55]** ---

The reason is...

**[02:57]** ---

I don't understand  
musical notes whatsoever.

**[03:00]** ---

Fakeout: Shikamaru's Comeback!

**[03:14]** ---

I'll specially show you  
the Camellia Dance next.

**[03:18]** ---

I'll crush you!

**[03:20]** ---

You shouldn't say things  
you can't even do.

**[03:25]** ---

Shut up!

**[03:42]** ---

What?!

**[03:46]** ---

I told you.

**[03:48]** ---

This bone is harder than steel.

**[03:55]** ---

You should have a taste of it  
with your own body.

**[04:31]** ---

Damn!

**[04:44]** ---

There's no one that's heard  
this song and lived.

**[04:54]** ---

Finale, Ninth Passage,  
Demon Revolution!

**[05:12]** ---

The melody's changed!

**[05:17]** ---

Something's gonna come!

**[05:32]** ---

What the--?!

**[05:48]** ---

What?

**[06:00]** ---

This is...?

**[06:08]** ---

The speed at which he flees  
after determining

**[06:10]** ---

that these Material Ghosts  
are dangerous...

**[06:12]** ---

Pretty impressive.

**[06:16]** ---

But...

**[06:26]** ---

I've used my precious Paper Bombs  
and Smoke Bombs all at once

**[06:30]** ---

and all I could do was hide.

**[06:34]** ---

That white one...

**[06:36]** ---

bit off my physical energy.

**[06:45]** ---

Seeing that shuriken passed through,

**[06:48]** ---

that thing is semi-materialistic  
with very little mass.

**[06:52]** ---

It's Chakra itself with an appetite.

**[06:55]** ---

It's probably Chakra that's shaped  
mostly by mental energy.

**[07:00]** ---

That's why it seeks stability  
and craves for physical energy.

**[07:05]** ---

If I continue dealing with  
those "Hungry Chakra"

**[07:08]** ---

I won't be able to build up my Chakra.

**[07:10]** ---

They're pretty dangerous.

**[07:14]** ---

She's a Shinobi who can  
make special Chakra like me...

**[07:17]** ---

It's without a doubt, a Secret Ninjutsu.

**[07:21]** ---

Which means I should leave  
the white thing alone

**[07:24]** ---

and aim for the main body!

**[07:27]** ---

The quickest way would be  
to stop the sound of the flute, but...

**[07:32]** ---

it'd be impossible to get close to  
that woman in this situation.

**[07:37]** ---

The next thing would be to capture those three with Shadow Possession Jutsu.

**[07:43]** ---

But that's difficult too since they're attacking me separately at different times.

**[07:49]** ---

If I let even one escape I'd be attacked and it'd be the end...

**[07:55]** ---

There aren't any openings in either offense or defense this woman...

**[07:59]** ---

Heh! She might be a pretty good Shogi player.

**[08:05]** ---

My remaining Ninja tools are twelve kunai knives,

**[08:08]** ---

nine shuriken, twelve meters of wire, one Flash Bomb and one Paper Bomb...

**[08:15]** ---

Man...

**[08:17]** ---

I feel like I'm playing without rooks or bishops.

**[08:39]** ---

Did I lose them?

**[08:42]** ---

I guess that's not possible...

**[08:45]** ---

Akamaru?

**[08:53]** ---

Here. Eat this, Akamaru.

**[08:55]** ---

If you don't eat you won't get your strength back.

**[09:06]** ---

All right. Akamaru, let's go!

**[09:09]** ---

There's the issue of those guys too...

**[09:16]** ---

Dance of the Camellia!

**[09:52]** ---

There's no use hiding.

**[09:55]** ---

Unless you can predict these guys' movements

**[09:58]** ---

there's nowhere you can run, little rat.

**[10:01]** ---

I'll find you and break you  
into pieces right away!

**[10:10]** ---

Now then...

**[10:18]** ---

All right. Everything's ready.  
All that remains is to do it.

**[10:24]** ---

There'll be nine attacks.

**[10:26]** ---

The outcome will be decided  
during the attacks.

**[10:32]** ---

One!

**[10:37]** ---

One!

**[10:53]** ---

Wishful thinking!

**[10:54]** ---

The Jutsu manipulated by  
this sound is invincible.

**[10:57]** ---

Whatever plans you have  
to win against me...is useless!

**[11:20]** ---

Two!

**[11:23]** ---

Scampering around, you little rat!  
Where are you?!

**[11:32]** ---

Three!

**[11:40]** ---

So you're over there!

**[11:55]** ---

Four!

**[12:01]** ---

So it's a cheap trick.  
You think you can make a fool of me?!

**[12:09]** ---

Five...six...

**[12:10]** ---

seven...eight...

**[12:27]** ---

Scurrying around to get away.

What is he thinking?

**[12:44]** ---

Light?!

**[12:45]** ---

Nine!

**[12:46]** ---

Oh no!

**[12:48]** ---

He's lengthened the shadows  
with light and ...

**[12:51]** ---

Shadow Possession Jutsu!

**[12:55]** ---

Shadow Possession Jutsu...  
a success!

**[12:57]** ---

That's impossible...

**[13:00]** ---

How were you able to predict  
these guys' movements?!

**[13:03]** ---

There's no way you could have heard  
the differences in my music patterns!

**[13:09]** ---

I wasn't listening to  
the sounds at all.

**[13:13]** ---

There's something other  
than the sounds

**[13:14]** ---

that give away your command patterns,  
isn't there?

**[13:22]** ---

Your fingers!

**[13:25]** ---

It can't be!

**[13:27]** ---

The movement of the three...

**[13:28]** ---

Are you saying you memorized  
my finger movements and predicted?

**[13:33]** ---

There's no way that's possible!

**[13:35]** ---

Your right index finger  
and ring finger...

**[13:45]** ---

The sound that you make  
with those

**[13:47]** ---

along with the left middle finger  
and pinkie,

**[13:49]** ---

that middle crab pincher man  
stands ready.

**[13:55]** ---

Your right thumb and index finger,

**[13:57]** ---

and your left index finger and pinkie,  
the club man charges.

**[14:05]** ---

While you were dodging my attacks  
and looking for me,

**[14:09]** ---

I was observing each and every one  
of your finger moves in detail...

**[14:13]** ---

analyzing and memorizing them.

**[14:26]** ---

It's no use...

**[14:28]** ---

They're bound by  
Shadow Possession Jutsu.

**[14:33]** ---

The most interesting rule  
of the Shogi play is that

**[14:37]** ---

you can use pieces you obtain  
as your own pieces.

**[14:43]** ---

From here on out...  
it's my turn to attack...

**[14:46]** ---

This time I'll hunt you down  
using the three pieces.

**[14:52]** ---

You're looking pretty composed.

**[14:54]** ---

Stand ready with a kunai knife  
at least.

**[14:56]** ---

My weapon is just this flute!

**[14:59]** ---

I told you that there hasn't been a person

**[15:02]** ---

who's heard the sound of  
this flute and lived, idiot!

**[15:04]** ---

That's some confidence!

**[15:11]** ---

Retreat!

**[15:18]** ---

Too bad you aren't able to  
use the pieces, hey!

**[15:26]** ---

Next it's my turn!

**[15:31]** ---

What?!

**[15:34]** ---

Shadow Possession Jutsu,  
successful.

**[15:53]** ---

I told you.

**[15:54]** ---

That I'd hunt you down  
using the pieces.

**[15:57]** ---

I used the three pieces as bait.

**[16:02]** ---

In attacking, the first hand  
is the trick, a fake.

**[16:06]** ---

The basics are to score  
with the second hand.

**[16:09]** ---

Bastard...

**[16:18]** ---

It can't be helped.

**[16:19]** ---

Now that it's come to this  
I'll need to force out with power.

**[16:22]** ---

I didn't think that I'd get to  
second state in a place like this...

**[16:26]** ---

It ticks me off but...

**[16:28]** ---

I'll acknowledge it.

**[16:30]** ---

This guy was a pretty impressive scum.

**[16:39]** ---

What is...this?

**[16:43]** ---

It's true you're somewhat sharp, but...

**[16:48]** ---

It won't go as  
you've planned from here!

**[16:51]** ---

What?!

**[16:56]** ---

Is she gonna force herself out  
of the Shadow Possession Jutsu?

**[17:00]** ---

What's with that tremendous Chakra?

**[17:05]** ---

The Jutsu's gonna come loose!

**[17:06]** ---

I can't be worrying about  
saving Chakra anymore.

**[17:10]** ---

There's no other way  
but to use that Jutsu!

**[17:14]** ---

Ninja Art: Shadow Strangle Jutsu!

**[17:24]** ---

Is he grabbing my body  
with the shadow?

**[17:27]** ---

It's just as if I'm being grabbed  
by a real hand...

**[17:31]** ---

But, no more than this!

**[17:34]** ---

Damn! What an incredible strength.

**[17:36]** ---

At this distance  
I'll lose to that strength!

**[17:40]** ---

Take this!

**[17:42]** ---

Demon Flute: Chains of Fantasia!

**[17:51]** ---

This is bad!

**[17:53]** ---

Is this a...Genjutsu?

**[18:02]** ---

Where are you aiming?

**[18:12]** ---

I can't move my body...

**[18:43]** ---

While in second stage,

**[18:45]** ---

I manipulate many Genjutsu  
with my flute.

**[18:48]** ---

Of those, this one is  
an appropriate for that little rat.

**[18:52]** ---

The reason is...

**[18:56]** ---

This Genjutsu stops the movement  
of the prey and ties it up!

**[19:04]** ---

How's that? How's it feel to  
be the one tied up?

**[19:13]** ---

So this was your last move huh?  
Unfortunately, it's a return checkmate!

**[19:20]** ---

Little rat!

**[19:26]** ---

What...?

**[19:32]** ---

This guy...

**[19:33]** ---

He broke his own finger  
with his own shadow!

**[19:36]** ---

Did he release the Genjutsu  
with that pain?

**[19:39]** ---

On top of that, he kept pretending to  
be bound by the Jutsu?!

**[19:46]** ---

I told you this already

**[19:48]** ---

that the first hand is the trick,  
a fake.

**[19:50]** ---

The basics are to score  
with the second move.

**[19:55]** ---

Moreover this second move...  
it's a little different from earlier.

**[19:59]** ---

With the Shadow Strangle Jutsu,  
**[20:00]** ---  
the closer in distance you are  
to the subject the stronger the hold.

**[20:07]** ---  
Damn. I carelessly got too close...

**[20:11]** ---  
No, that's not it.

**[20:14]** ---  
The most careless thing was  
the words you said earlier,

**[20:18]** ---  
"my weapon is just the flute."

**[20:22]** ---  
You're looking pretty composed.

**[20:24]** ---  
Stand ready with a kunai knife at least.

**[20:26]** ---  
My weapon is just this flute!

**[20:29]** ---  
I told you that  
there hasn't been a person

**[20:31]** ---  
who's heard the sound of this flute  
and lived, idiot!

**[20:34]** ---  
No way...

**[20:36]** ---  
That's right.

**[20:38]** ---  
The reason I threw the kunai knife  
right in front of you and missed...

**[20:43]** ---  
was to lead you to pick it up  
and come closer to me, you see?

**[21:23]** ---  
For the first time, I spoke to you

**[21:26]** ---  
And you smiled

**[21:29]** ---  
For the first time, I was able to speak

**[21:31]** ---  
In my own words

**[21:34]** ---  
Would you think it was  
a bother if I approached you?

**[21:40]** ---

Despite my doubts,  
I worked up my courage

**[21:46]** ---

My clumsy attempts with words

**[21:51]** ---

You listened without turning away

**[21:58]** ---

No wonder I get carried away by you

**[22:03]** ---

But you don't feel anything for me, do you?

**[22:10]** ---

I feel so sad

**[22:13]** ---

But...

**[22:14]** ---

For the first time, I spoke to you

**[22:17]** ---

And you smiled

**[22:20]** ---

For the first time, I was able to speak

**[22:22]** ---

In my own words

**[22:26]** ---

For the first time, I spoke to you

**[22:28]** ---

And you smiled

**[22:31]** ---

For the first time, I was able to speak

**[22:34]** ---

In my own words

**[22:37]** ---

For the first time, I spoke to you

**[22:50]** ---

No way, that's ridiculous!

**[22:51]** ---

Am I having a dream or something?!

**[22:54]** ---

But it's too intense to be a dream!

**[22:57]** ---

That suit with its outstanding  
ventilation and supple fit.

**[23:00]** ---

On top of that, those eyes,  
that hair, those eyebrows!

**[23:03]** ---

You! Why are you here...?!

**[23:08]** ---

Next time: "The Leaf's Handsome Devil!"

**[23:12]** ---

I sense the approach of a storm!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:24:25 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee